

かけはし

Kakehashi 2024

10月号 October



https://www.nie.or.jp/ https://www.nie.or.jp/



国際交流★国際協力団体活動展示発表会

★日時…10月25日(金曜日)～27日(日曜日)
午前10時から午後5時(最終日は午後3時終了)

★場所…クロスパルにいがた2階フロア

新潟市内で活動している団体の活動を紹介するパネル展示、クイズラリー(景品プレゼント)、フェアトレード商品の販売など、国際交流や国際協力を身近に感じていただけます。ぜひ足をお運びください。(入場無料)

★主な催しもの(予定)

◎10月26日(土曜日)午前10時から午後4時
行政書士による無料相談会(予約優先)

問い合わせ:高野さん TEL:070-1189-8555

◎10月27日(日曜日)午前10時30分から11時30分

多言語紙芝居上演…日本語、英語、中国語、フランス語などいろいろな言語で昔話のお話をします。

にほんごきょうしつこうりゆうかい たのしい日本語教室交流会

さんかひむりょう
参加費無料



にちじ がつふつか とようび
<日時>11月2日(土曜日)

ごご じ ぶん じ ぶん
午後1時30分～3時30分

<場所>クロスパルにいがた5階交流ホール

<内容>外国人による日本語スピーチ、楽器

演奏や歌の披露、お楽しみ抽選会など

<定員>50人になったら締め切り

<申込み方法>申込みフォームから→

※民族衣装でぜひご参加ください。



にいがたしやくしよ あんけーと ねが
新潟市役所からアンケートのお願い

やかんちゅうがく し
夜間中学を知っていますか?

と あ にいがたしやくしよ きょういくいんかいきょういくそうむか
問い合わせ:新潟市役所 教育委員会教育総務課 TEL:025-226-3178

にいがたし やかんちゅうがく べんきょう ひと しら
新潟市では「夜間中学」で勉強したい人がいるかどうか調べています。

べんきょう ひと べんきょう ひと し あんけーと おし
勉強したい人、勉強したい人を知っている人は、このアンケートを教えてください。

やかんちゅうがく
「夜間中学」ってどんなところ?

しゅういつか よる じかん にほん ちゅうがくせい おなべんきょう
・週5日、夜の時間に日本の中学生と同じ勉強をします。

じゅぎょうりょう わりょう
・授業料は無料です。

き かてい べんきょう お やかんちゅうがく そつぎょう
・決められた課程の勉強が終わると夜間中学を卒業します。

ひと べんきょう
どんな人が勉強できますか?

にほん ぼこく じゅうぶん きょういく う がいこくせき ひと
・日本や母国で十分な教育を受けられなかった外国籍の人

りゅう にほん ぎ おきょういく しょうがっこう ちゅうがっこう そつぎょう ひと
・いろいろな理由で日本の義務教育(小学校と中学校)を卒業できなかった人

ふとうこう りゅう がっこう い まな なお きぼう ひと
・不登校などの理由で学校に行けず、学び直しを希望する人

げんご かいどう
それぞれの言語で回答できます。



にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	かんこくご 韓国語	べトナム語 ベトナム語	しえんしゃよう 支援者用

世界のレシピ

～ ミャンマー ～

【ティーソウンヒン】

ミャンマーパロー郡出身のスマットウィンさんのレシピです♪



レシピ (4人分)

【材料】



オクラ・・・4本／ナス・・・1本／かぶ・・・1個(葉も使用)／トマト・・・2個／きゅうり・・・1本／えのき・・・1/2株／玉ねぎ・・・1/2個／ししとう・・・2本／小エビ・・・200g／にんにく・・・4片／サラダ油・・・適量／チリペッパー・・・適量／ターメリック・・・小さじ1/2／塩・・・小さじ1／味の素・・・小さじ1／水・・・適量

【作り方】



- ① 【野菜などを切る】
オクラ、ナス、かぶ、トマト、きゅうり、えのきを一口大に切る。
玉ねぎ、ししとう、にんにくをみじん切りにする。
② 【鍋に具材、調味料を入れる】
鍋に野菜、小エビ、調味料、油をすべて入れる。
③ 【具材を混ぜ合わせる】
手袋を使い、具材と調味料をよく混ぜ合わせる。
④ 【炒める】
弱火で5分ほど炒める。香りがたったら、水を入れて更に10分煮込んで出来上がり。



イベントカレンダー

第5回「身近な韓国」(共催)
初心者も楽しめる K-POP ダンス教室

要申込み・無料 主催:駐新潟大韓民国総領事館

- ① 日時:10月12日(土)午後2時～3時30分
② 場所:クロスパルにいがた2階軽運動室
③ 定員:先着20名
④ 持ち物:室内履き運動靴、タオル、飲み物
⑤ 申込み・問い合わせ…新潟市国際交流協会
TEL:025-225-2727

中国フェスティバル in 新潟 (後援)

全部無料 主催:中華人民共和国駐新潟総領事館

◆中国民楽コンサート◆ 要申込み

- ①日時:10月11日(金)午後6時30分から8時10分
②場所:りゅーとぴあ(中央区一番堀通町3)
③申込み方法:FAX(025-225-8901)名前と電話番号記載または申込みフォームから



◆中国映画祭◆ 申込み不要、当日直接会場へ

- ①期間:10月15日(火)から21日(月)②時間:午前10時30分からと午後2時からの1日2回上映
③場所:新潟ふるさと村シアター(西区山田)
※上映作品の詳細は、下記 URL から見てください。
http://furusatomura.pref.niigata.jp/activity/10399.html

◆朱鷺杯 中日友好青少年書画撮影コンクール入賞作品展◆ 申込み不要、当日直接会場へ

- ①期間:10月26日(土)から31日(木)
②時間:午前9時から午後5時
③場所:新潟ふるさと村(西区山田)

秋の能楽鑑賞会

要申込み 主催:(公財)新潟市芸術文化振興財団

- ① 日時:10月14日(月・祝)午後1時②場所:りゅーとぴあ能楽堂(中央区1番堀通3)③内容:「源氏物語」から上演。500円で英語・日本語解説付きタブレット貸出しあり④チケット代金:2,000円から6,000円⑤申込み&問い合わせ:りゅーとぴあチケット専用ダイヤルTEL:025-224-5521



2024 アマリアコンサート (後援)

要申込み

主催: Wanna Fly Ministry

- ①日時:10月19日(土)午後7時~(6:45 受付)
 - ②場所:リゅーとぴあスタジオ A(中央区1番堀通町3)
 - ③内容:ルーマニア出身ソプラノ歌手とピアノによる演奏
 - ④入場料:一般 2,500 円/学生 1,500 円
 - ⑤申込み & 問い合わせ:電話で申込みをして、当日入場料をお支払いいただきます。TEL:090-7652-7162
- 宮澤さん ホームページ <https://amalia.jp>

世界の料理教室(コロンビア編)

要申込み

主催:新潟県地域おこし協力隊

- ①日時:10月20日(日)午前9時30分から正午
- ②場所:クロスパルにいがた5階調理実習室
- ③定員:30名(小学生以上)
- ④参加費:1,500円(小学生500円)
- ⑤メニュー:アルパ&アロス・コン・レチェ
- ⑥持ち物:エプロン・タオル
- ⑦申込みと問い合わせ:同隊 吉田さん 申込みフォームまたは Email:aska3.141@gmail.com(参加者氏名・電話番号を書いてください)
- ⑧締切り:10月18日(金)



NVC 愛のかけ橋バザー&フェスタ (後援)

主催:(特非)新潟国際ボランティアセンター(NVC)

- ①日時:11月3日(日)午前10時から午後5時
- ②場所:ピア Bandai「ピアテラス」(中央区万代島2)
- ③内容:日用品、天然石アクセサリ等の販売。 ※収益金はベトナム関連の支援事業に使われます。
- ④問い合わせ…同センター TEL:025-211-4067 E-Mail:info@nvcjapan.org ホームページ <http://nvcniigata.wix.com/nvcjapan>

新潟市役所からお知らせ

外国籍の子どもの

市立小・中学校就学手続き

教育委員会は、2025年4月に小学校・中学校に入学する年の子どもがいる家庭に手紙を送ります。

(10月ごろ)

教育委員会学務課または住んでいる区の教育

支援センターで手続きをしてください。日本語の会話

や読み書きができない子どもも入学できます。

▼問い合わせ:新潟市教育委員会 学務課

TEL:025-226-3168

新潟市国際交流協会の相談窓口

相談は翻訳機による多言語対応です。通訳が必要な場合は、事前にお知らせください。

★通訳可能言語: 英語・中国語・韓国語・ロシア語・フランス語

★場所: 当協会(クロスパルにいがた2階) ★★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

外国語による無料相談窓口

在住外国人の悩みや心配なことをお聞きします。

★日時: 月曜日から土曜日まで 午前9時から午後4時 ★★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

外国人のための弁護士法律相談会

《無料・要予約》

★日時: 10月19日(土曜日) 午後1時から4時40分
★対象: 外国人及び外国人に関係する問題
★定員: 先着5名(ひとり40分以内)

外国人相談センターの相談窓口

ときメッセ 2階(中央区万代島5)



TEL:025-241-1881

E-Mail:nia10@niigata-ia.or.jp

<https://www.niigata-ia.or.jp>

入管手続相談

10月8日(火曜日) 13:00から17:00

日本語・タイ語・ベトナム語・ロシア語

法テラス相談

10月21日(月曜日) 13:00から17:00 *予約が必要です。相談できる人は限られています。

日本語・英語・フィリピン語

教育相談

毎週火曜日 13:00から17:00 日本語・英語・中国語・タイ語・ベトナム語・ロシア語

行政相談

10月23日(水曜日) 10:00から17:00 日本語・中国語・ロシア語

にほんご

がいこくじんむ ぼらんていあにほんご がつ よてい
外国人向けボランティア日本語10月の予定

ホームページ <https://www.nief.or.jp> に
えいご ちゅうごくご ろしあご かんごくご ベトナムご
英語・中国語・ロシア語・韓国語・ベトナム語
もあります。



新潟市・新潟市国際交流協会共催
新潟市ウクライナ避難民支援募金のお願い
集まったお金は、ウクライナから新潟市へ避難された方々の支援金及び日常生活のサポートに必要な経費などに充てます。

- (1) 募金箱を次の10か所に設置
♥当協会 ♥各区役所健康福祉課
♥国際課（古町ルフル5階）

(2) 振込の場合（振込手数料は振込者負担）

銀行名	第四北越銀行 本店		
預金種別	普通預金	口座番号	5132910
口座名義	公益財団法人新潟市国際交流協会 新潟市ウクライナ避難民支援募金		

・寄附金控除希望の方は事前に「募金申込書」（当協会HPダウンロード可）をご提出ください。口座振込及び当協会窓口での現金のみ控除の対象となります。募金箱への寄付金は対象外です。

がいこく につながりをもつ ともたちへのお知らせ

■一緒に勉強しませんか？■

はじめての人は事前に申込みが必要です。

★子どものための日本語教室★

★お問い合わせください。

★学習支援教室 にこぱるクラブ★（小学生以上）

★教科書や宿題を持ってきてね。

<日時>土曜日 午前10時から 11時30分

※10月12日は、おやすみです



令和6年度賛助会員募集中！！

お一人おひとりのご支援が、国際交流・在住外国人支援・多文化共生などの事業を支えます。皆様のあたたかいサポートを、心からお待ちしております。

賛助会員は、当協会広報紙・情報紙の送付や主催事業の一部講座の参加費優遇、カラーコピーサービスの割引、協力店での各種サービスなど、さまざまな特典が受けられます。詳細は、お問い合わせください。

（4月から翌年3月までの期間の会費です）

- 【個人】年額 1口 2,000円
- 【団体】年額 1口 10,000円



ご寄附のお願い

皆さまからの善意のご寄附を募っております。当協会が実施している事業や私費留学生の国民健康保険料の一部に充ててまいります。皆さまのご理解、ご協力をお願い申し上げます。税法上の優遇措置を受けることができます。



国民健康保険料の助成を給付した私費留学生の声

私は暑い国トーゴから来ているので、新潟の寒さは厳しく感じ、留学中、何度か風邪をひき病院に行きました。国民健康保険のおかげで高額な医療費を払わずに済むという意識のおかげで、気持ちに余裕を持って生活することができています。この留学生に対する国民健康保険料助成制度は、「日本や新潟の誰かから自分の留学生生活を応援してもらっている」という気持ちを抱かせてくれました。自分で働いて得たお金もちろんですが、人からサポートしてもらって得られるお金は、本当に大切です。

交流サロンミニギャラリー<入場無料>

※クロスパルにいがた2階です
ルーマニア紹介展 開催中！！



(11月20日まで)



ドラキュラの国として有名なルーマニアですが、あまり知られていない魅力や6月29日に開催した「ルーマニア講座」の内容を中心にご紹介します。

発行元： (公財)新潟市国際交流協会
ホームページ：<https://www.nief.or.jp>
〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086
Tel: 025-225-2727 / Fax: 025-225-2733
E-mail: kyokai@nief.or.jp